

Pagna ewlenija>Proċeduri tal-qorti>Kawżi kriminali>Assistenza ġudizzjarja>**Fedlna penali**

Fedlna penali

L-ECRIS (is-Sistema Ewropea ta' Informazzjoni ta' Rekords Kriminali) inħolqot f'April 2012 biex tiffacilita l-iskambju tal-informazzjoni dwar ir-rekords kriminali madwar l-UE. Hija tistabbilixxi interkonnessjonijiet elettronici bejn l-Istati Membri u tistipula regoli biex ikun żgurat li l-informazzjoni dwar il-kundanni kif tinsab fis-sistema tar-rekords kriminali fl-Istati Membri tista' tiġi skambjata permezz ta' formats elettronici standardizzati, b'mod uniformi u rapidu, u fi skadenzi legali qosra.

Sfond

Il-**każ Fourniret** tal-2004 u bosta studji li saru wara wrew li l-qrati nazzjonali ta' sikwit jagħtu sentenzi mingħajr ma jkunu jafu dwar kundanni preċedenti li setgħu ngħataw fi Stati Membri oħrajn. In-nuqqas ta' informazzjoni wassal għal sentenzi inadegwati, li ma kinux iqisu r-rekord kriminali ta' persuna, u ma halliex li jittieħdu miżuri biex jevitaw li l-istess tip ta' reat jerġa jitwettaq.

Mill-2008 'l hawn, l-informazzjoni dwar ir-rekords kriminali tiġi skambjata għall-iskop ta' proċedimenti kriminali kontra persuna, f'implimentazzjoni tad-**Deciżjoni Qafas tal-Kunsill 2008/675/dwar it-teħid in konsiderazzjoni ta' kundanni fl-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea waqt proċedimenti kriminali godda.**

ECRIS

L-ECRIS ġiet maħluqa b'reazzjoni għall-ħtieġa li jitjeb l-iskambju tal-informazzjoni dwar ir-rekords kriminali fuq livell Ewropew. L-informazzjoni li tinsab fir-registri nazzjonali tar-rekords kriminali tista' tiġi skambjata elettronicament permezz ta' infrastruttura tal-informazzjoni sigura, malajr, u b'mod uniformi u faċli. Hija tagħti lill-imħallfin, lill-prosekuturi u lill-awtoritajiet amministrattivi rilevanti aċċess faċli (permezz ta' "awtorità ċentrali" deżinjata f'kull Stat Membru) għal informazzjoni komprensiva dwar l-istorja kriminali ta' kwalunkwe ċittadin tal-UE, indipendentement minn f'liema Stat Membru dik il-persuna tkun ġiet ikkundannata fil-passat.

L-informazzjoni tista' tiġi skambjata għal firxa wiesgħa ta' għanijiet skont id-Deciżjoni Qafas u d-dritt nazzjonali.

L-informazzjoni trid tiġi skambjata għall-iskop ta' proċedimenti kriminali kontra persuna, f'implimentazzjoni tad-

Deciżjoni Qafas tal-Kunsill 2008/675/dwar it-teħid in konsiderazzjoni ta' kundanni fl-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea waqt proċedimenti kriminali godda.

L-informazzjoni trid tiġi skambjata jekk tintalab għal proċeduri ta' reklutaġġ fir-rigward ta' pożizzjonijiet li jkunu jinvolvu kuntatt dirett u regolari mat-tfal, kif jirrikjedi l-Art. 10 tad-

Direttiva 2011/92/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Diċembru 2011 dwar il-ġlieda kontra l-abbuż sesswali u l-isfruttament sesswali tat-tfal u l-pedopornografija

L-informazzjoni mill-ECRIS tista' wkoll tiġi skambjata għal kwalunkwe skop ieħor skont id-dritt nazzjonali (bħal proċeduri ta' reklutaġġ, ta' naturalizzazzjoni, tal-ażil, tal-għoti ta' liċenzja ta' arma tan-nar, ta' adozzjoni tat-tfal, eċċ.).

Prinċipji ġenerali

L-ECRIS hija bbażata fuq **arkitektura tal-IT decentralizzata**, li fiha r-rekord kriminali jinżamm unikament fil-bażijiet tad-dejta nazzjonali tal-Istati Membri u jiġi skambjat elettronicament bejn l-Awtoritajiet Ċentrali tal-Istati Membri, meta jintalbu li jagħmlu dan.

L-Istat Membru tan-nazzjonalità tal-persuna jsir ir-**repożitorju ċentrali tal-kundanni kollha** mogħtija lil dik il-persuna. Huwa jkun obligat li jaħżen u jaġġorna l-informazzjoni kollha li jirċievi, kif ukoll li jitrażmetti din l-informazzjoni lil Stati Membri oħrajn meta jintalab jagħmel dan. B'riżultat, kull Stat Membru għandu jkun fil-qagħda li jipprovi informazzjoni kompluta u aġġornata dwar il-kundanni taċ-ċittadini tiegħu, irrISPETTIVAMENT minn fejn ikunu ngħataw tali kundanni.

Stat Membru li jikkundanna lil persuna li mhix ċittadina tiegħu huwa obligat li **jibgħat l-informazzjoni minnufih**, inklużi l-aġġornamenti, dwar din il-kundanna lill-Istat(i) Membru/i tan-nazzjonalità ta' min wettaq ir-reat.

It-trażmissjoni ta' informazzjoni dwar il-kundanni ssir **eletronikament**, permezz ta' **format standardizzat Ewropew**, billi jintużaw żewġ tabelli ta' referenza ta' kategoriji ta' reati u kategoriji ta' pieni. Dawn it-tabelli jiffacilitaw it-traduzzjoni awtomatika u jżidu l-fehim reciproku tal-informazzjoni trażmessa. Meta jittrażmettu informazzjoni dwar kundanna, l-Istati Membri jridu jużaw il-kategorija tal-krimini tar-reat u l-penali jew is-sanzjoni. Il-kodiċijiet jippremettu li ssir traduzzjoni awtomatizzata fil-lingwa tad-destinatarju, u din tippermettilu jkun f'pożizzjoni li jirreagġixxi minnufih malli jirċievi l-informazzjoni.

Strumenti leġiżlattivi

Il-prinċipji li jirregolaw l-iskambju tal-informazzjoni u kif taħdem is-sistema huma rregolati fid-**Deciżjoni Qafas** dwar l-iskambju ta' informazzjoni tar-rekords kriminali u fid-**Deciżjoni tal-Kunsill dwar l-ECRIS**.

Implimentazzjoni

Ittieħdu għadd ta' miżuri teknici u finanzjarji biex jgħinu lill-Istati Membri jhejju l-infrastruttura teknika biex iqabdu s-sistemi tar-rekords kriminali tagħhom flimkien sa April 2012 (l-iskadenza ta' implimentazzjoni ġuridika) u lil hinn. Il-Kummissjoni għamlet disponibbli software speċjali (software tal-"implimentazzjoni tar-referenzi") għall-Istati Membri biex jiffacilita l-interkonnessjoni bejniethom. L-Istati Membri setgħu wkoll jitolbu appoġġ finanzjarju mill-UE fil-forma ta' għotjiet biex jimmodernizzaw is-sistemi nazzjonali tar-rekords kriminali tagħhom taħt il-**Programm dwar il-Ġustizzja Kriminali**.

Fl-2017, l-Istati Membri kollha kienu konnessi mal-ECRIS. Madankollu, mhux l-Istati Membri kollha huma konnessi mal-Istati Membri l-oħrajn kollha kemm huma. Għal iktar dettalji, ara l-**ewwel rapport statistiku tal-Kummissjoni** dwar l-użu tal-ECRIS, li ġie ppubblikat fid-29 ta' Ġunju 2017.

Estratt tar-rekord kriminali għal finijiet oħra li mhumiex proċedimenti kriminali

Konformi mad-dispożizzjonijiet stipulati fid-**Deciżjoni Qafas Ewropea 2009/315/ĠAI**, id-**Deciżjoni tal-Kunsill Ewropew 2009/316/ĠAI** u dispożizzjonijiet nazzjonali, l-iskambju ta' informazzjoni tar-rekord kriminali tista' ssir għal raġunijiet oħra minbarra l-proċedimenti kriminali. Iktar informazzjoni dwar kif tista' tikseb estratt ta' rekord kriminali għal raġunijiet oħrajn bħal dawn jistgħu jinsabu fil-pagna tal-Istat Membru billi **tikklikkja fuq il-bandiera rispettiva f'parti oħra minn din il-pagna**.

Proposta tal-Kummissjoni biex jittejjeb l-iskambju tal-informazzjoni dwar ċittadini ta' pajjiżi terzi u persuni apolidi (TCN - third-country national)

L-ECRIS taħdem b'mod effiċjenti f'dak li għandu x'jaqsam maċ-ċittadini tal-UE abbażi tal-prinċipju tal-Istat Membru taċ-ċittadinanza bħala l-uniku repożitorju tal-informazzjoni kollha dwar il-kundanni. Madankollu, l-ECRIS mhijiex adattata bl-istess mod għall-iskambju ta' informazzjoni dwar il-kundanni ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi, minħabba li ma jeżistix repożitorju wieħed għal din l-informazzjoni. Għaldaqstant, bħalissa mhumiex possibbli li jiġi stabbilit jekk u f'liema Stat Membru ċittadin ta' pajjiżi terzi partikolari ġie kkundannat mingħajr ma jiġu kkonsultati kollha kemm huma.

Biex tagħmel tajjeb għal dan, fid-19 ta' Jannar 2016, il-Kummissjoni adottat proposta għal **Direttiva** li temenda d-**Deciżjoni Qafas 2009/315/ĠAI dwar l-ECRIS** u, fid-29 ta' Ġunju 2017 – **proposta għal Regolament** li tikkomplementaha, biex tiġi stabbilita sistema ċentralizzata tal-ECRIS dwar ċittadini ta' pajjiżi terzi għall-identifikazzjoni effiċjenti tal-Istat jew Stati Membri li fihom ikun ġie kkundannat ċittadin partikolari ta' pajjiżi terzi.

Fir-Regolament propost, l-istabbiliment ta' sistema ECRIS dwar iċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi fl-eu-LISA huwa regolat. Is-sistema tikkonsisti minn dejta dwar l-identità (dejta alfanumerika u marki tas-swaba) taċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi kollha kkundannati fl-Istati Membri. Mekkaniżmu tat-tiftix jippermetti lill-Istati Membri jfittxu fl-Indiċi onlajn. "Hit" tidentifika l-Istat jew Stati Membri li jkunu kkundannaw lill-ċittadin partikolari ta' pajjiżi terzi. L-Istat(i) Membru/i mbagħad jistgħu jintalbu jagħtu l-informazzjoni sħiħa dwar ir-rekord kriminali permezz tal-ECRIS stabbilita.

Id-Direttiva proposta tirregola l-obbligi tal-Istati Membri fir-rigward tal-ECRIS dwar iċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi fil-livell nazzjonali kif ukoll l-iskambji bejn l-Istati Membri tal-informazzjoni sħiħa dwar il-kundanni.

Id-Direttiva u r-Regolament proposti bħalissa qiegħdin jiġu nnegożjati, adattati u ffinalizzati waqt il-proċedura legiżlattiva mil-legiżlatur Ewropew – il-Kunsill u l-Parlament.

L-aħħar aġġornament: 22/01/2019

Din il-paġna hi amministrata mill-Kummissjoni Ewropea. L-informazzjoni f'din il-paġna ma tirriflettix neċessarjament il-pożizzjoni uffiċjali tal-Kummissjoni Ewropea. Il-Kummissjoni ma taċċetta l-ebda responsabbiltà fir-rigward ta' kwalunkwe informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali fir-rigward tar-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-paġni Ewropej.

Fedina penali - Belgju

Casier Judiciaire Central

Boulevard de Waterloo 115

1000 Bruxelles/Brussel

Telefon: +32 (0)2 552 27 44

Faks: +32 (0)2 552 27 82

Posta elettronika: [✉ cjc-csr@just.fgov.be](mailto:cjc-csr@just.fgov.be)

L-aħħar aġġornament: 14/09/2017

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċetta responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Fedina penali - Bulgarja

Il-Ministeru tal-Gustizzja, l-Uffiċċju Centrali għall-Kondotti Kriminali

Indirizz:

ul. Aksakov 5

Sofia 1040

Tel.: + 359(2) 9237355

Faks: +359 (2) 9881142

Indirizz elettroniku: [✉ CBCC@justice.government.bg](mailto:CBCC@justice.government.bg), [✉ bs_cbs@mjeli.government.bg](mailto:bs_cbs@mjeli.government.bg)

L-aħħar aġġornament: 17/12/2018

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċetta responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Fedina penali - Repubblika Ċeka

L-Uffiċċju tal-Kondotti Kriminali tar-Repubblika Ċeka

Indirizz:

Soudní 1

140 66 Prague 4

Telefon: +420 244 006 111

Faks: +420 244 006 260

Indirizz elettroniku: [✉ rejstrik@rejtr.justice.cz](mailto:rejstrik@rejtr.justice.cz)

Web: [✉ http://portal.justice.cz/Justice2/Soud/soud.aspx?o=203&j=213&k=2027%20](http://portal.justice.cz/Justice2/Soud/soud.aspx?o=203&j=213&k=2027%20)

Il-Ministeru tal-Gustizzja tar-Repubblika Ċeka

Indirizz:

Vyšehradská 16

128 10 Prague 2

Telefon: +420 221 997 111

Faks: +420 224 919 927

Indirizz elettroniku: [✉ posta@msp.justice.cz](mailto:posta@msp.justice.cz)

Web: [✉ http://portal.justice.cz/Justice2/MS/ms.aspx?o=23&j=33](http://portal.justice.cz/Justice2/MS/ms.aspx?o=23&j=33)

L-aħħar aġġornament: 17/04/2018

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċetta responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Il-verzjoni tal-lingwa li qed tara bħalissa attwalment qed tiġi ppreparata mit-tradutturi tagħna.

Jekk jogħġbok innota li dawn il-lingwi li ġejjin diġà gew tradotti.

Fedina penali - Germanja

L-Uffiċċju Federali tal-Gustizzja

Indirizz:

D-53094 Bonn

Adenauerallee 99 - 103

D-53113 Bonn

Il-Germanja

Telefon: +49 22899410-5454, +49 22899410-5412

Faks: +49 22899410-5603

Email: [✉ bzr.international@bfj.bund.de](mailto:bzr.international@bfj.bund.de)

L-aħħar aġġornament: 13/04/2018

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Jekk jogħġbok innota li l-verżjoni bil-lingwa oriġinali ta' din il-paġna [et](#) ġiet emendata reċentement. Il-verżjoni tal-lingwa li qed tara bħalissa attwalment qed tiġi ppreparata mit-tradutturi tagħna.

Fedina penali - Estonja

Iċ-Ċentru tar-Registri u tas-Sistemi tal-Infommazzjoni

Indirizz:

19018 Tallinn

Lökke 4

Telefon: +372 663 63 00

Faks: +372 646 01 65

Indirizz elettroniku: [✉ ecris@just.ee](mailto:ecris@just.ee)

Sit elettroniku: <http://www.rik.ee/>

L-aħħar aġġornament: 11/06/2018

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Fedina penali - Irlanda

Central Authority for Criminal Records in Ireland

Racecourse Road

Thurles

Co Tipperary

Telefown: +353 (0)504 27300

Faks: +353 (0)504 27373

Posta elettronika: [✉ criminalrecords@garda.ie](mailto:criminalrecords@garda.ie)

L-aħħar aġġornament: 25/08/2017

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Jekk jogħġbok innota li l-verżjoni bil-lingwa oriġinali ta' din il-paġna [el](#) ġiet emendata reċentement. Il-verżjoni tal-lingwa li qed tara bħalissa attwalment qed tiġi ppreparata mit-tradutturi tagħna.

Fedina penali - Greċja

Dipartiment tal-Kondotti Indipendenti, Ministeru tal-Ġustizzja, Trasparenza u d-Drittijiet tal-Bniedem

Indirizz

Messogeion 96

115 27 Aten

Tel.: +30(0)210 7767300 (swiċċbord)

Faks: +30(0)210 7767187, +30(0)210 7767188

Indirizz elettroniku: [✉ ypdipimi@otenet.gr](mailto:ypdipimi@otenet.gr)

Tel. Kap u Agent Kap: +30(0)210 7767042, +30(0)210 7767043

Tel. L-Uffiċjal responsabbli mill-ECRIS: +30(0)210 7767045

L-aħħar aġġornament: 27/04/2015

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Fedina penali - Spanja

Registro Central de Penados [Regjistru Ċentrali ta' Persuni Kkundannati]

Indirizz:

Ministerio de Justicia, Subdirección General de registros administrativos

San Bernardo 19

Madrid 28071

Spain

Tel.: +34 913904596

Faks: +34 913904597

Posta elettronika: [✉ registros.administrativos@mjusticia.es](mailto:registros.administrativos@mjusticia.es)

L-aħħar aġġornament: 12/03/2019

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew

kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Fedina penali - Franza

Kondotta Nazzjonali - Ministeru tal-Gustizzja - Direttorat għall-Affarijiet Kriminali u l-Maħfriet

Indirizz:

107 Rue Du Landreau

BP 11621

44316 Nantes Cedex 3

Telefown: +33 2 51 89 89 51

Faks: +33 2 40 50 52 63

Email: [✉ cjn@justice.gouv.fr](mailto:cjn@justice.gouv.fr)

L-aħħar aġġornament: 13/12/2016

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija gestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Fedina penali - Italja

Ministeru tal-Gustizzja

Dipartiment għall-Affarijiet tal-Gustizzja

Direttorat Ġenerali tal-Gustizzja Kriminali

Uffiċċju III - Reġistru Ċentrali

Piazza di Firenze, 27

00186 Roma

Telefown: +39 06 68189 217, +39 06 68189 247

Faks: +39 06 6880 7558

Email: [✉ casellario.centrale@giustizia.it](mailto:casellario.centrale@giustizia.it)

L-aħħar aġġornament: 18/06/2018

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija gestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Fedina penali - Ċipru

Il-Kap tal-Pulizija

Dawn id-Dipartimenti tal-Pulizija Ċiprijotta huma awtoritajiet kompetenti li jittrażmettu l-informazzjoni f'isem il-Kap tal-Pulizija:

1. L-Uffiċċju tal-Kundanni Preċedenti: Kriminali

Indirizz

Dipartiment C

Kwartieri tal-Pulizija

Triq Antistratigou Evangelou Floraki

Kodiċi Postali 1478

Nikosija

TELEFON: +357 (22) 808386

FAKS: +357 (22) 808653

Indirizz elettroniku: [✉ cro@police.gov.cy](mailto:cro@police.gov.cy), [✉ ekoutsofti@police.gov.cy](mailto:ekoutsofti@police.gov.cy)

Dan id-Dipartiment huwa responsabbli mit-trażmissjoni tal-informazzjoni skont l-Artikoli 4, 6 u 7 tad-Deciżjoni Qafas tal-Kunsill 2009/315/JHA.

Tiġi skambjata informazzjoni dwar kundanni kriminali preċedenti.

2. L-Uffiċċju tal-Kundanni Preċedenti: Traffiku

Indirizz

Id-Dipartiment tat-Traffiku

Kwartieri tal-Pulizija

Triq Antistratigou Evangelou Floraki

Kodiċi Postali 1478

Nikosija

TELEFON: +357 (22) 607540, +357 (22) 607539

FAKS: +357 (22) 607596

Indirizz elettroniku: [✉ mefstathiou@police.gov.cy](mailto:mefstathiou@police.gov.cy)

Dan id-Dipartiment huwa responsabbli mit-trażmissjoni tal-informazzjoni skont l-Artikoli 4, 6 u 7 tad-Deciżjoni Qafas tal-Kunsill 2009/315/JHA.

Tiġi skambjata informazzjoni dwar kundanni tat-traffiku preċedenti.

3. L-Unjoni Ewropea u d-Direttorat tal-Kooperazzjoni Polizjeska Internazzjonali

Indirizz

Kwartieri tal-Pulizija

Triq Antistratigou Evangelou Floraki

Kodiċi Postali 1478

Nikosija

TELEFON: +357 (22) 607841/ 2/ 3

FAKS: +357 (22) 607898

Indirizz elettroniku: [✉ eupccd@police.gov.cy](mailto:eupccd@police.gov.cy)

Dan id-Direttorat huwa responsabbli mit-trażmissjoni tal-informazzjoni skont l-Artikoli 7 tad-Deciżjoni Qafas tal-Kunsill 2009/315/JHA.

L-aħħar aġġornament: 30/04/2015

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Il-verżjoni tal-lingwa li qed tara bħalissa attwalment qed tiġi ppreparata mit-tradutturi tagħna.

Jekk jogħġbok innota li dawn il-lingwi li ġejjin diġà ġew tradotti.

Fedina penali - Latvja

Latvijas Republikas Iekšlietu ministrijas Informācijas centrs [Centru tal-Infommazzjoni tal-Ministeru tal-Intern tar-Repubblika tal-Latvja]

Indirizz:

Bruņinieku iela 72b

Rīga

LV-1009

Telefon: +37167208581, +37167208425

Faks: +37167208429

Posta elettronika: [Išrašai apie teistumą \(ECRIS\) -](mailto:)

L-aħħar aġġornament: 07/06/2017

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Fedina penali - Litwanja

Informatikos ir ryšių departamentas prie Lietuvos Respublikos vidaus reikalų ministerijos [Dipartiment tat-Teknoloġija tal-Infommazzjoni u tal-Komunikazzjoni fil-Ministeru tal-Intern tar-Repubblika tal-Litwanja]

Indirizz:

Šventaragio gatvė 2

LT-01510 Vilnius

Telefon: +370 5 271 71 77

Faks: +370 5 271 89 21

Posta elettronika: [ird@vrm.lt](mailto:)

L-aħħar aġġornament: 18/02/2019

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Fedina penali - Lussemburgu

Ufficiju tal-Prosekutur Generali

Indirizz:

Cité Judiciaire

Bâtiment CR

Plateau du St Esprit

L-2080 Luxembourg

Telefown: +352 47 59 81 393

Faks: +352 47 05 50

Email: [parquet.general@justice.etat.lu](mailto:)

L-aħħar aġġornament: 20/12/2018

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Jekk jogħġbok innota li l-verżjoni bil-lingwa oriġinali ta' din il-paġna hu ġiet emendata reċentement. Il-verżjoni tal-lingwa li qed tara bħalissa attwalment qed tiġi ppreparata mit-tradutturi tagħna.

Fedina penali - Ungerja

Bűnügyi Nyilvántartó Hatóság (Awtorità tal-Kondotti)

Indirizz:

Vaskapu utca 30/A

1097 Budapest

Tel.: +36 (0)1 455 21 02

Faks: +36 (0)1 455 21 03

Posta elettronika: [bnyo@ahiv.hu](mailto:)

Websajt: <http://www.nyilvantarto.hu/hu/>

L-aħħar aġġornament: 15/05/2013

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Il-verzjoni tal-lingwa li qed tara bħalissa attwalment qed tiġi ppreparata mit-tradutturi tagħna.

Jekk jogħġbok innota li dawn il-lingwi li ġejjin diġà ġew tradotti.

Fedina penali - Olanda

Justitiële Informatiedienst [Servizz tal-Infommazzjoni Ġudizzjarja] (JustiD)

Indirizz:

PO Box 337

7600 AH Almelo

Telefon: +31 88 998 9000

Faks: +31 546 813 003

Posta elettronika: ✉ ecris@justid.nl

L-aħħar aġġornament: 15/07/2013

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Fedina penali - Awstrija

Il-Kwartieri Reġjonali tal-Pulizija ta' Vjenna, L-Uffiċċju tar-Rekords Kriminali

Indirizz:

Fachbereich Strafregeramt

Schottenring 7 - 9

1010 Wien

Telefon: +43(0)1 31310 79231

Faks: +43 13131079209

E-mail: ✉ lpd-w-sva-2-2-strafregisteramt@polizei.gv.at

L-aħħar aġġornament: 30/05/2018

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Fedina penali - Polonja

Ministerstwo Sprawiedliwości - Biuro Informacyjne Krajowego Rejestru Karnego [Ministeru tal-Ġustizzja - L-Uffiċċju tal-Infommazzjoni Nazzjonali tal-Kondotti]

Indirizz:

ul. Czerniakowska 100

00-454 Warsaw

Telefon: +48 22 39 76 200, +48 22 39 76 220

Faks: +48 22 39 76 205

Posta elettronika: ✉ krk@ms.gov.pl

L-aħħar aġġornament: 13/01/2017

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Fedina penali - Portugal

Direttorat-Generali għall-Amministrazzjoni tal-Ġustizzja – Direttorat għas-Servizzi tal-Identifikazzjoni tal-Kriminali

Indirizz:

Av. D. João II, n° 1.08.01 D/E, 13°

1990-097 Lisbon

Telefon: +351 217 906 200/1

Faks: +351 211 545 113

Posta elettronika: ✉ correio@dgaj.mj.pt

Indirizz tal-internet ✉ <http://www.dgaj.mj.pt/DGAJ/sections/home>

Skont il-liġi Portugiża, appartni l-awtoritajiet ġudizzjarji u tal-pulizija, il-persuna biss jew xi hadd li jaġixxi fisimha u fl-interess tagħna jista' jkollha silta mill-kondotta tagħna.

Kull min jitolb għal silta jrid ikollu prova li hu l-persuna kkonċernata jew xi hadd awtorizzat minnu, u jissostanza l-infommazzjoni pprovduta fit-talba b'dokument (i) ta' identifikazzjoni validu/i.

It-talba trid tkun sottomessa personalment lill-awtoritajiet centrali, lis-segretarjati tal-Qorti jew in-netwerk ta' Uffiċċji taċ-Ċittadini (Lojas do Cidadão) u l-Bankijiet tas-Servizzi taċ-Ċittadini (Postos de Atendimento ao Cidadão).

Il-persuni li jirrisjedu lil hinn mill-Portugall jistgħu jissottomettu t-talba tagħhom kif hemm miktub fuq il-websajt tad-Direttorat-Generali għall-Amministrazzjoni tal-Ġustizzja jew lir-rappreżentazzjonijiet diplomatiċi jew konsulari tal-Portugall.

L-aħħar aġġornament: 18/07/2013

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Jekk jogħġbok innota li l-verżjoni bil-lingwa oriġinali ta' din il-paġna [ro](#) għiet

emendata reċentement. Il-verżjoni tal-lingwa li qed tara bħalissa attwalment qed tiġi ppreparata mit-tradutturi tagħna.

Fedina penali - Rumanja

Direcția Cazier Judiciar, Statistică și Evidențe Operative, Inspectoratul General al Poliției Române [Direktorat għall-Kondotti, Statistiki u Informazzjoni Operattiva, Spettorat General tal-Pulizija Rumena]

Indirizz:

Șos. Mihai Vodă nr. 6

Sector 5 Bucharest

Postal Code 050043

Tel.: + 40 21 316 49 75

Faks: + 40 21 317 87 90

Posta elettronika: cazier@politiaromana.ro

L-aħħar aġġornament: 17/05/2016

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-oriġinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Jekk jogħġbok innota li l-verżjoni bil-lingwa oriġinali ta' din il-paġna [sl](#) għiet

emendata reċentement. Il-verżjoni tal-lingwa li qed tara bħalissa attwalment qed tiġi ppreparata mit-tradutturi tagħna.

Fedina penali - Slovenja

Il-Ministeru tal-Ġustizzja u tal-Amministrazzjoni Pubblika

Oddelek za kazensko evidenco in evidenco vzgojnih ukrepov (Id-Dipartiment tal-Kondotti u tar-Rekords dwar Sentenzi ta' Riabilitazzjoni għall-Minorenni)

Indirizz:

Župančičeva 3, 1000 Ljubljana

Telefon: + 386 (0)1 369 5342

Faks: + 386 (0)1 369 5625

Email: ke.mp@gov.si

L-aħħar aġġornament: 04/11/2013

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-oriġinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Jekk jogħġbok innota li l-verżjoni bil-lingwa oriġinali ta' din il-paġna [sk](#) għiet

emendata reċentement. Il-verżjoni tal-lingwa li qed tara bħalissa attwalment qed tiġi ppreparata mit-tradutturi tagħna.

Fedina penali - Slovakkja

Register trestov Generálnej Prokuratúry Slovenskej republiky [Uffiċċju tal-Kondotti, Uffiċċju tal-Prosekutur Pubbliku tar-Repubblika Slovakkja]

Indirizz:

Kvetná 13

814 23 Bratislava

Telefon: +421 2 502 16 134, +421 2 555 66 879, +421 2 502 16 236

Faks: +421 2 502 16 249

Posta elettronika: register.trestov@genpro.gov.sk

L-aħħar aġġornament: 31/08/2018

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-oriġinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Fedina penali - Finlandja

Oikeusrekisterikeskus [Centru tar-Reġistri Legali]

Indirizz:

PO BOX 157

FI-13101 Hämeenlinna

Telefon: +358 (0) 295 665 631

Faks: +358 (0) 295 665 770

Posta elettronika: oikeusrekisterikeskus@om.fi

Websajt: <https://www.oikeusrekisterikeskus.fi/fi/index/asiakaspalvelu/rekisteritotteijatodistukset/rikosrekisteri.html>

L-aħħar aġġornament: 24/05/2018

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-oriġinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Jekk jogħġbok innota li l-verżjoni bil-lingwa oriġinali ta' din il-paġna [en](#) għiet emendata reċentement. Il-verżjoni tal-lingwa li qed tara bħalissa attwalment qed tiġi ppreparata mit-tradutturi tagħna.

Fedina penali - Renju Unit

UK Central Authority for Exchange of Criminal Records [Awtorità Ċentrali tar-Renju Unit għall-Iskambju ta' Kondotti]

Indirizz:

ACRO,

PO BOX 481,

Fareham,

PO14 9FS

Telefon: +44 (0)1489 569 805

Posta elettronika: [✉ international.requests@acro.pnn.police.uk](mailto:international.requests@acro.pnn.police.uk)

UK Central Authority for Mutual Legal Assistance [Awtorità Ċentrali tar-Renju Unit għal Assistenza Legali Reċiproka]

[✉ http://www.homeoffice.gov.uk/police/mutual-legal-assistance/case-handling-arrangements/contact-details/](http://www.homeoffice.gov.uk/police/mutual-legal-assistance/case-handling-arrangements/contact-details/)

L-aħħar aġġornament: 12/07/2017

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-oriġinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.